

Joseph E. Gillet collection

Ms. Coll. 977

Finding aid prepared by Aleth Tisseau des Escotais.

Last updated on December 05, 2016.

University of Pennsylvania, Kislak Center for Special Collections, Rare Books and Manuscripts

2014 May 1

Table of Contents

Summary Information.....	3
Biography/History.....	4
Scope and Contents.....	4
Administrative Information.....	5
Controlled Access Headings.....	5
Collection Inventory.....	7
Series I. Reproductions of books and manuscripts.....	7
Series II. Professional correspondence.....	9
Series III. Writings, reviews of writings, and clippings.....	10
Series IV. Notes.....	10

Summary Information

Repository	University of Pennsylvania: Kislak Center for Special Collections, Rare Books and Manuscripts
Creator	Gillet, Joseph E. (Joseph Eugene), 1888-
Title	Joseph E. Gillet collection
Call number	Ms. Coll. 977
Date [inclusive]	1909-1956
Extent	1.6 linear feet (4 boxes)
Language	English
Language Note	The bulk of the material in this collection is in English and Spanish, but there is also material in French, German and Portuguese.
Abstract	Joseph E. Gillet (1888-1958), a native of Belgium, was a professor of Spanish at Bryn Mawr College. He directed doctoral dissertations both at Bryn Mawr College and at the University of Pennsylvania, and he achieved several critical editions recognized in the academic world. His papers include photostats, transcripts and translations of Spanish texts, correspondence with his colleagues and libraries in America and Europe, clippings of journals mentioning his publications, and handwritten research notes.

Cite as:

Joseph Gillet collection, Kislak Center for Special Collections, Rare Books and Manuscripts,
University of Pennsylvania

Biography/History

Joseph Eugene Gillet (1888-1958) was born at Hasselt, Belgium, and received his PhD at the University of Liège in 1910, with a dissertation entitled *Molière en Angleterre, 1660-1670*. He emigrated to the United States in 1913 and served as a private in the infantry during World War I. After his discharge, he accepted a position in the Foreign Service Department of the National City Bank in New York. However, he rapidly returned to academic life and served as assistant professor of romance languages at the University of Minnesota from 1921 to 1924, before joining the faculty of Bryn Mawr College, as an associate professor and head of the department of Spanish. He directed doctoral dissertations both at Bryn Mawr College and at the University of Pennsylvania. He also held temporary appointments as visiting professor at the University of Chicago, at Princeton University, and at the University of California at Berkeley. One of his major achievements was the critical edition *Propalladia and Other Works of Bartolomé de Torres Naharro*, in three volumes (1943, 1946, and 1951).

Scope and Contents

This collection includes Joseph E. Gillet's research materials and papers, particularly relating to his work on Bartolomé de Torres Naharro. Materials include photostats of Spanish texts, some with typed transcripts and translations; handwritten research notes; correspondence with colleagues; reviews of his work on Torres Naharro, and a photograph and a memorial of Archer Huntington of the Hispanic Society of America.

The collection is arranged in four series, I. Reproductions of books and manuscripts; II. Correspondence regarding research, locating books and manuscripts, and acquiring reproductions of books and manuscripts; III. Writings, reviews of writings, and clippings; and IV. Notes.

In Series I. Reproductions of books and manuscripts, items are arranged alphabetically by title. These items, largely in Spanish, are frequently religious in nature. Items are either photostats, or typed documents with the text on the left and the translation on the right. There are several versions of Bartolomé de Torres Naharro's *Propalladia*, on which Gillet wrote two volumes: "*Propalladia*" and *Other Works of Bartolomé de Torres Naharro*. There are a number of passion plays included in the series. Series II. Professional correspondence consists of letters to and from Gillet with colleagues and libraries across the globe. Many of the names in the letters are illegible, but frequent letters were sent to and from: A. Berthelot, John Carominas, Jorge Guillén, Archer Huntington, Donald Macbeth, María Rosa Lida de Malkiev, S.G. Morley, George T. Northrup, Alfonso Reyes, William H. Shoemaker, Leo Spitzer, and G.

Weber, to name a few. Gillet also corresponded with libraries across the world, most frequently with prominent libraries in Belgium, England, Italy, the Netherlands, and Spain in Europe; Chile, Mexico, and Uruguay in Central and South America; and in Toronto, California, and Chicago in North America. In addition to correspondence, there is information about copyright registration and receipts for photoduplication of books and manuscripts. Correspondence is arranged in chronological order. In Series III. Writings, reviews of writings, and clippings, researchers will find one article by Gillet entitled "Flair;" reprints of and clippings on works by others, most of which reference Gillet; and reviews of Gillet's works, most notably, *"Propalladia" and Other Works of Bartolomé de Torres Naharro* and *Tragedia Josephina* by Micael de Carvajal and edited by Gillet. Additionally, this series includes information on and a memorial for Archer Milton Huntington (1870-1955), who was the founder and president of the Hispanic Society of America and with whom Gillet corresponded. Series IV. Notes includes Gillet's handwritten notes on religious drama and Blasco de Garay (1500–1552), a Spanish navy captain and inventor.

Administrative Information

University of Pennsylvania, Kislak Center for Special Collections, Rare Books and Manuscripts

2014 May 1

Finding aid prepared by Aleth Tisseau des Escotais.

Access Restrictions

This collection is open for research use.

Use Restrictions

Copyright restrictions may exist. For most library holdings, the Trustees of the University of Pennsylvania do not hold copyright. It is the responsibility of the requester to seek permission from the holder of the copyright to reproduce material from the Kislak Center for Special Collections, Rare Books and Manuscripts.

Source of Acquisition

Gift of Joseph E. Gillet.

Controlled Access Headings

FORM/GENRE(S)

- Clippings (information artifacts)
- Correspondence
- Notebooks
- Passion plays
- Plays (performed works)
- Reprographic copies
- Research notes
- Translations (documents)

PERSONAL NAME(S)

- Torres Naharro, Bartolomé de, active 1517

SUBJECT(S)

- Religious drama, Spanish
- Spanish drama--16th century

Collection Inventory

SERIES I. REPRODUCTIONS OF BOOKS AND MANUSCRIPTS, 1499-1951, UNDATED.

	Box	Folder
<i>Auto de deos padre e justiça e mia</i> , photostat, undated.	1	1
<i>Calamita</i> and <i>Aquilana</i> , photostats of two comedies, undated.	1	2
<i>Comedia [Vudeci]</i> , photostat, undated.	1	3
<i>Concept of the Birth of Christ</i> , text and translation, undated.	1	4
<i>Desprecio del mundo</i> , photostat, undated.	1	5
<i>Dialogo entre Cristo y el Alma</i> , <i>Apartamento del Alma del Cuerpo</i> , <i>Apartamento del Alma y del Cuerpo</i> , printed poems, 1854, undated.	1	6
"Evandro," pastoral poem by Francisco de Madrid, photostat, undated.	1	7
<i>Farce</i> , to be played on the feast of Corpus Christi, photostat, 1521.	1	8
Letters by Blasco de Garay, photostats, 1545.	1	9
<i>Letters</i> by P. Faustus Andrelinus (photostats), undated.	1	10
<i>Miscellanea</i> by Garcia de Resende, photostats, 1554.	1	11
<i>Obra nuevamente compuesta sobre el nacimiento del serenissimo principe don Felipe</i> , photostats, undated.	1	12
<i>Oratio Proverbiorum</i> by Philippo Beroaldo, photostats, 1499 December 17.	1	13

Passion play [by Olzas], text and translation, undated.	1	14
Passion play, <i>The Descent from the Cross of Jesus Christ Our Lord</i> , text and translation, undated.	1	15
Passion play, <i>The Passion and Death of Our Lord Jesus Christ</i> by Maurizio Carrus, text and translation, 1728.	1	16
Passion play, <i>The Passion and Death of Our Lord Jesus Christ</i> [by Olzas], text and translation, 1896.	1	17
Passion play, <i>The Passion of Our Lord Jesus Christ</i> [by Fra Antonio], text and translation, undated.	1	18
Passion play, <i>Sacred Play of the Resurrection of Jesus Christ and Antique Stanzas</i> by Joanne Baptista Madeddu, priest beneficiary of the Primatial of Cagliari, text and translation, undated.	2	1
Passion play, <i>The Seventh Division, Tragedy of the Descent from the Cross of the most Holy Body of Our Lord Jesus Christ</i> , text and translation, undated.	2	2
<i>Primera parte del Romancero y Tragedias</i> by Gabriel Lasso de la Vega, photostats, 1587.	2	3
<i>Propalladia</i> by Bartolomé de Torres Naharro, photostats, 1517.	2	4
<i>Propalladia</i> by Bartolomé de Torres Naharro, Seville, photostats, 1533.	2	5-6
<i>Propalladia</i> , Seville, photostats, 1545.	2	7
<i>Propalladia</i> by Bartolomé de Torres Naharro, photostats, undated.	3	1-2
<i>Propaladia du Mans</i> , photostats, undated.	3	3
"Psalmo de Bartolomé de Torres Naharro, en la gloriosa Victoria: que los Espanoles [ouieron] contra Venecianos," photograph of woodcut illustration	3	4

from the library of Perugia, undated.

Religious illustrations (probably woodcuts), 9 negatives, undated.	3	5
Religious paintings (unidentified), photostats, undated.	3	6
<i>Saint Luxurgiu, Cagliariitan Martyr</i> , by the rector Chessa of Borore (play), text and translation, undated.	3	7
Spanish Inquisition archives, Volume 1072, transcript, 1768.	3	8
Spanish Inquisition archives, Volume 1072, transcript, 1770.	3	9
<i>Story of Joseph the Hebrew</i> , text and translation, undated.	3	10
<i>Treaty of body and soul</i> , photostats, 2 copies, with notes, 1930 July 4, undated.	3	11
<i>Two letters</i> by Blasco de Garay, photostats, 1512.	3	12
<i>Two letters</i> by Blasco de Garay, photostats, 1540, undated.	3	13
Verses by Juan de Molina, booklet, photostats, and two letters about the study of Juan de Molina, 1527, 1951 April 15, 25.	1	1
<i>Very graceful letter</i> , photostats and transcript, 1535.	4	2

SERIES II. PROFESSIONAL CORRESPONDENCE, 1919-1956.

	Box	Folder
Letters to and from Gillet, including receipts for reproduction of manuscripts, 1919-1925.	4	3

Letters to and from Gillet, 1930-1939.	4	4
Letters to and from Gillet, including certificates of copyright registration, 1943-1949.	4	5
Letters to and from Gillet, including receipts for reproductions of manuscripts, 1950-1956.	4	6

SERIES III. WRITINGS, REVIEWS OF WRITINGS, AND CLIPPINGS, 1909-1956.

	Box	Folder
Clippings, memorial, and photographs regarding the Hispanic Society of America and its founder, Archer Milton Huntington, 1954-1955.	4	7
"Flair," by Joseph E. Gillet in American Speech: A Quarterly of Linguistic Usage, 1937 December.	4	8
Reprints of works by others (mentioning Gillet) and clippings, 1910-1984.	4	9
Reviews of works by Gillet, 1933-1947.	4	10

SERIES IV. NOTES, 1932, UNDATED.

	Box	Folder
Bibliographical cards, undated.	4	11
Notebook with notes about religious dramas, 1932.	4	12

